26.425 s Pa. Iv. SPK-S. Verfassungsanpassung betreffend die Bilateralen III

26.425 é Iv. pa. CIP-E. Modification de la Constitution concernant les Bilatérales III

26.425 s Iv. pa. CIP-S. Adeguamento costituzionale concernente i Bilaterali III

Tableau synoptique

Droit en vigueur	Avant-projet (Variante 2, lois)
1. Loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative, RS 172.021	
Art. 49	
Le recourant peut invoquer: a. la violation du droit fédéral, y compris l'excès ou l'abus du pouvoir d'appréciation; b. la constatation inexacte ou incomplète des faits pertinents; c. l'inopportunité: ce grief ne peut être invoqué lorsqu'une autorité cantonale a statué comme autorité de recours.	
	Art. 49, al. 2 2 Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
2. Loi du 17 juin 2005 sur le Tribunal fédéral, RS 173.110	
Art. 98 Motifs de recours limités	
Dans le cas des recours formés contre des décisions portant sur des mesures provisionnelles, seule peut être invoquée la violation des droits constitutionnels.	
	Art. 98, al. 2 2 Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
Art. 106 Application du droit	
1 Le Tribunal fédéral applique le droit d'office.	
	Art. 106, al. 1bis 1bis Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, LParl, le Tribunal fédéral n'applique pas d'office les dispositions concernées de l'accord.
2 Il n'examine la violation de droits fondamentaux ainsi que celle de dispositions de droit cantonal et intercantonal que si ce grief a été invoqué et motivé par le recourant.	
Art. 111 Unité de la procédure	
1 La qualité de partie à la procédure devant toute autorité cantonale précédente doit être reconnue à quiconque a qualité pour recourir devant le Tribunal fédéral. 2 Si une autorité fédérale a qualité pour recourir devant le Tribunal fédéral, elle peut recourir	

devant les autorités cantonales précédentes ou, pour autant qu'elle le demande, participer à la procédure devant celles-ci. [3] L'autorité qui précède immédiatement le Tribunal fédéral doit pouvoir examiner au moins les griefs visés aux art. 95 à 98.	
	Art. 111, al. 4 [4] Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, LParl, la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée devant les autorités cantonales précédentes. Celles-ci n'appliquent pas d'office les dispositions concernées de l'accord.
3. Loi du 17 juin 2005 sur le Tribunal administratif fédéral, RS 173.32	
	Art. 37b Limitation de l'application du droit d'office Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), le Tribunal administratif fédéral n'applique pas d'office les dispositions concernées de l'accord.
4. Code de procédure civile, RS 272	
Art. 310 Motifs	
L'appel peut être formé pour: a. violation du droit; b. constatation inexacte des faits.	
	Art. 310, al. 2 [2] Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
Art. 320 Motifs	
Le recours est recevable pour: a. violation du droit; b. constatation manifestement inexacte des faits.	
	Art. 320, al. 2 [2] Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, LParl, la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
5. Code de procédure pénale, RS 312.0	
Art. 393 Recevabilité et motifs de recours	
[1] Le recours est recevable: a. contre les décisions et les actes de procédure de la police, du ministère public et des autorités pénales compétentes en matière de contraventions; b. contre les ordonnances, les décisions et les actes de procédure des tribunaux de première instance, sauf contre ceux de la direction de la procédure; c. contre les décisions du tribunal des mesures de contrainte, pour autant que le présent code ne les qualifie pas de définitives. [2] Le recours peut être formé pour les motifs suivants:	

a. violation du droit, y compris l'excès et l'abus du pouvoir d'appréciation, le déni de justice et le retard injustifié; b. constatation incomplète ou erronée des faits; c. inopportunité.	
	Art. 393, al. 3 3 Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement (LParl), la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
Art. 398 Recevabilité et motifs d'appel	
1 L'appel est recevable contre les jugements des tribunaux de première instance qui ont clos tout ou partie de la procédure, contre les décisions judiciaires ultérieures indépendantes et contre les décisions de confiscation indépendantes. 2 La juridiction d'appel jouit d'un plein pouvoir d'examen sur tous les points attaqués du jugement. 3 L'appel peut être formé pour: a. violation du droit, y compris l'excès et l'abus du pouvoir d'appréciation, le déni de justice et le retard injustifié; b. constatation incomplète ou erronée des faits; c. inopportunité.	
	Art. 398, al. 3bis 3bis Lorsqu'une loi fédérale déroge expressément à l'un des accords visés par l'art. 147a, al. 2, LParl, la violation de l'accord par cette dérogation ne peut être invoquée.
4 Lorsque seules des contraventions ont fait l'objet de la procédure de première instance, l'appel ne peut être formé que pour le grief que le jugement est juridiquement erroné ou que l'état de fait a été établi de manière manifestement inexacte ou en violation du droit. Aucune nouvelle allégation ou preuve ne peut être produite. 5 Si un appel ne porte que sur les conclusions civiles, la juridiction d'appel n'examine le jugement de première instance que dans la mesure où le droit de procédure civile applicable au for autoriserait l'appel.	

Synoptische Darstellung

Geltendes Recht	Vorentwurf (Variante 2, Gesetze)
1. Verwaltungsverfahrensgesetz, SR 172.021	
Art. 49	
Der Beschwerdeführer kann mit der Beschwerde rügen: a. Verletzung von Bundesrecht einschliesslich Überschreitung oder Missbrauch des Ermessens; b. unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhaltes; c. Unangemessenheit; die Rüge der Unangemessenheit ist unzulässig, wenn eine kantonale Behörde als Beschwerdeinstanz verfügt hat.	
	Art. 49 Abs. 2 [2] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht gerügt werden.
2. Bundesgerichtsgesetz, SR 173.110	
Art. 98 Beschränkte Beschwerdegründe	
Mit der Beschwerde gegen Entscheide über vorsorgliche Massnahmen kann nur die Verletzung verfassungsmässiger Rechte gerügt werden.	
	Art. 98 Abs. 2 [2] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG) vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht gerügt werden
Art. 106 Rechtsanwendung	
[1] Das Bundesgericht wendet das Recht von Amtes wegen an.	
	Art. 106 Abs. 1bis [1bis] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 ParlG vor, so wendet das Bundesgericht die betreffenden Bestimmungen des Abkommens nicht von Amtes wegen an.
[2] Es prüft die Verletzung von Grundrechten und von kantonalem und interkantonalem Recht nur insofern, als eine solche Rüge in der Beschwerde vorgebracht und begründet worden ist.	
Art. 111 Einheit des Verfahrens	
[1] Wer zur Beschwerde an das Bundesgericht berechtigt ist, muss sich am Verfahren vor allen kantonalen Vorinstanzen als Partei beteiligen können. [2] Bundesbehörden, die zur Beschwerde an das Bundesgericht berechtigt sind, können die Rechtsmittel des kantonalen Rechts ergreifen und sich vor jeder kantonalen Instanz am Verfahren beteiligen, wenn sie dies beantragen.	

[3] Die unmittelbare Vorinstanz des Bundesgerichts muss mindestens die Rügen nach den Artikeln 95–98 prüfen können.	
	Art. 111 Abs. 4 [4] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 ParlG vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens vor den kantonalen Vorinstanzen nicht gerügt werden. Die kantonalen Vorinstanzen wenden die betreffenden Bestimmungen des Abkommens nicht von Amtes wegen an.
3. Verwaltungsgerichtsgesetz, SR 173.32	
	Art. 37b Einschränkung der Rechtsanwendung von Amtes wegen Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG) vor, so wendet das Bundesverwaltungsgericht die betreffenden Bestimmungen des Abkommens nicht von Amtes wegen an.
4. Zivilprozessordnung, SR 272	
Art. 310 Berufungsgründe	
Mit Berufung kann geltend gemacht werden: a. unrichtige Rechtsanwendung; b. unrichtige Feststellung des Sachverhaltes.	
	Art. 310 Abs. 2 [2] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG) vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht geltend gemacht werden.
Art. 320 Beschwerdegründe	
Mit der Beschwerde kann geltend gemacht werden: a. unrichtige Rechtsanwendung; b. offensichtlich unrichtige Feststellung des Sachverhaltes.	
	Art. 320 Abs. 2 [2] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 ParlG vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht geltend gemacht werden
5. Strafprozessordnung, SR 312.0	
Art. 393 Zulässigkeit und Beschwerdegründe	
[1] Die Beschwerde ist zulässig gegen: a. die Verfügungen und die Verfahrenshandlungen von Polizei, Staatsanwaltschaft und Übertretungsstrafbehörden; b. die Verfügungen und Beschlüsse sowie die Verfahrenshandlungen der erstinstanzlichen Gerichte; ausgenommen sind verfahrensleitende Entscheide; c. die Entscheide des Zwangsmassnahmengerichts, sofern dieses Gesetz sie nicht als endgültig bezeichnet. [2] Mit der Beschwerde können gerügt werden:	

a. Rechtsverletzungen, einschliesslich Überschreitung und Missbrauch des Ermessens, Rechtsverweigerung und Rechtsverzögerung; b. die unvollständige oder unrichtige Feststellung des Sachverhalts; c. Unangemessenheit.	
	Art. 393 Abs. 3 [3] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 (ParlG) vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht gerügt werden.
Art. 398 Zulässigkeit und Berufungsgründe	
[1] Die Berufung ist zulässig gegen Urteile erstinstanzlicher Gerichte, mit denen das Verfahren ganz oder teilweise abgeschlossen worden ist, sowie gegen selbstständige nachträgliche Entscheide des Gerichts und gegen selbstständige Einziehungsentscheide. [2] Das Berufungsgericht kann das Urteil in allen angefochtenen Punkten umfassend überprüfen. [3] Mit der Berufung können gerügt werden: a. Rechtsverletzungen, einschliesslich Überschreitung und Missbrauch des Ermessens, Rechtsverweigerung und Rechtsverzögerung; b. die unvollständige oder unrichtige Feststellung des Sachverhalts; c. Unangemessenheit.	
	Art. 398 Abs. 3bis [3bis] Sieht ein Bundesgesetz ausdrücklich eine Abweichung von einem Abkommen nach Artikel 147a Absatz 2 ParlG vor, so kann eine diesbezügliche Verletzung des Abkommens nicht gerügt werden
[4] Bildeten ausschliesslich Übertretungen Gegenstand des erstinstanzlichen Hauptverfahrens, so kann mit der Berufung nur geltend gemacht werden, das Urteil sei rechtsfehlerhaft oder die Feststellung des Sachverhalts sei offensichtlich unrichtig oder beruhe auf einer Rechtsverletzung. Neue Behauptungen und Beweise können nicht vorgebracht werden. [5] Beschränkt sich die Berufung auf den Zivilpunkt, so wird das erstinstanzliche Urteil nur so weit überprüft, als es das am Gerichtsstand anwendbare Zivilprozessrecht vorsehen würde.	

Presentazione strutturata delle modifiche previste rispetto al diritto vigente

Diritto vigente	Avamprogetto (variante 2, legge)
1. Legge federale del 20 dicembre 1968 sulla procedura amministrativa, RS 172.021	
Art. 49	
Il ricorrente può far valere: a. la violazione del diritto federale, compreso l'eccesso o l'abuso del potere di apprezzamento; b. l'accertamento inesatto o incompleto di fatti giuridicamente rilevanti; c. l'inadeguatezza; questa censura non è ammissibile quando un'autorità cantonale ha giudicato come autorità di ricorso.	
	Art. 49 cpv. 2 2 Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento, non è possibile far valere la corrispondente violazione dell'Accordo
2. Legge del 17 giugno 2005 sul Tribunale federale, RS 173.110	
Art. 98 Limitazione dei motivi di ricorso	
Contro le decisioni in materia di misure cautelari il ricorrente può far valere soltanto la violazione di diritti costituzionali.	
	Art. 98 cpv. 2 2 Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento (LParl), non è possibile far valere la corrispondente violazione dell'Accordo.
Art. 106 Applicazione del diritto	
1 Il Tribunale federale applica d'ufficio il diritto.	
	Art. 106 cpv. 1bis 1bis Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 LParl, il Tribunale federale non applica d'ufficio le relative disposizioni dell'Accordo.
2 Esamina la violazione di diritti fondamentali e di disposizioni di diritto cantonale e intercantonale soltanto se il ricorrente ha sollevato e motivato tale censura.	
Art. 111 Unità procedurale	
1 Chi ha diritto di ricorrere al Tribunale federale deve poter essere parte nei procedimenti dinanzi a tutte le autorità cantonali inferiori. 2 Le autorità federali che hanno diritto di ricorrere al Tribunale federale possono avvalersi dei rimedi giuridici previsti dal diritto cantonale e, in quanto ne facciano richiesta, partecipare ai procedimenti dinanzi alle autorità cantonali inferiori. 3 L'autorità di grado immediatamente inferiore al Tribunale federale deve poter esaminare almeno le censure di cui agli articoli 95–98.	
	Art. 111 cpv. 4

	[4] Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 LParl , non è possibile far valere la corrispondente violazione dell'Accordo dinanzi alle autorità cantonali inferiori. Queste non applicano d'ufficio le relative disposizioni dell'Accordo.
3. Legge del 17 giugno 2005 sul Tribunale amministrativo federale, RS 173.32	
	Art. 37b Limitazione dell'applicazione d'ufficio del diritto Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento (LParl), il Tribunale amministrativo federale non applica d'ufficio le relative disposizioni dell'Accordo.
4. Codice di procedura civile, RS 272	
Art. 310 Motivi d'appello	
Con l'appello possono essere censurati: a. l'errata applicazione del diritto; b. l'errato accertamento dei fatti.	
	Art. 310 cpv. 2 [2] Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 della legge del 13 dicembre 2002 sul Parlamento (LParl), non è possibile censurare la corrispondente violazione dell'Accordo.
Art. 320 Motivi di reclamo	
Con il reclamo possono essere censurati: a. l'applicazione errata del diritto; b. l'accertamento manifestamente errato dei fatti.	
	Art. 320 cpv. 2 [2] Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 LParl, non è possibile censurare la corrispondente violazione dell'Accordo.
5. Codice di procedura penale, RS 312.0	
Art. 393 Ammissibilità e motivi	
[1] Il reclamo può essere interposto contro: a. le decisioni e gli atti procedurali della polizia, del pubblico ministero e delle autorità penali delle contravvenzioni; b. i decreti e le ordinanze, nonché gli atti procedurali dei tribunali di primo grado; sono eccettuate le decisioni ordinatorie; c. le decisioni del giudice dei provvedimenti coercitivi, sempreché il presente Codice non le dichiari definitive. [2] Mediante il reclamo si possono censurare: a. le violazioni del diritto, compreso l'eccesso e l'abuso del potere di apprezzamento e la denegata o ritardata giustizia; b. l'accertamento inesatto o incompleto dei fatti; c. l'inadeguatezza.	
	Art. 393 cpv. 3 [3] Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 della legge del 13 dicembre 2002

	sul Parlamento (LParl), non è possibile censurare la corrispondente violazione dell'Accordo.
Art. 398 Ammissibilità e motivi	
[1] L'appello può essere proposto contro le sentenze dei tribunali di primo grado che pongono fine, in tutto o in parte, al procedimento nonché contro le decisioni giudiziarie indipendenti successive e le decisioni di confisca indipendenti. [2] Il tribunale d'appello può esaminare per estenso la sentenza in tutti i punti impugnati. [3] Mediante l'appello si possono censurare: a. le violazioni del diritto, compreso l'eccesso e l'abuso del potere di apprezzamento e la denegata o ritardata giustizia; b. l'accertamento inesatto o incompleto dei fatti; c. l'inadeguatezza.	
	Art. 398 cpv. 3bis [3bis] Se una legge federale prevede espressamente una deroga a un Accordo di cui all'articolo 147a capoverso 2 LParl, non è possibile censurare la corrispondente violazione dell'Accordo.
[4] Se la procedura dibattimentale di primo grado concerneva esclusivamente contravvenzioni, mediante l'appello si può far valere unicamente che la sentenza è giuridicamente viziata o che l'accertamento dei fatti è manifestamente inesatto o si fonda su una violazione del diritto. Non possono essere addotte nuove allegazioni o nuove prove. [5] Se l'appello concerne unicamente i punti relativi agli aspetti civili, la sentenza di primo grado è esaminata soltanto nella misura prevista dal diritto processuale civile del foro.	